

17 ... 20 febbraio 2007
17 ... 20 février 2007

Diario di bordo: due storiche giornate...
Journal de bord: deux journées historiques ...

La nuova Pouponnière
La nouvelle Pouponnière



*avanti
en avant*

L'inaugurazione L'inauguration

17 febbraio 2007
17 février 2007



L'arrivo dell'Ambasciatore
d'Italia, Giovanni Polizzi

*L'arrive de l'Ambassadeur
d'Italie, Giovanni Polizzi*



Il pubblico

Le public



L'alza bandiere

*Les drapeaux d'Italie
et de la Côte d'Ivoire*



L'iscrizione dedicata a:

La plaque commémorative dédiée à:

Ilaria Majocchi



L'arrivo di Emi

L'arrive de Emi



I bambini

Les enfants



Il capo villaggio benedice il suolo

Le Roi du Village bénit le terrain

***Ilaria Majocchi nous a laissé
trop tôt, comme il arrive à
beaucoup d'enfants
en Afrique.
Elle n'est pas arrivée à
construire son histoire.
Mais le temps lui a suffi
pour nous confier une
espérance***

(21 décembre 2005)

***avanti
en avant***

Le parole...
Les mots...



... del Sindaco di Ayamé
... du Maire d'Ayamé
Louis Blaise Aka-Brou



... dell'Ambasciatore d'Italia
... de l'Ambassadeur d'Italie
Giovanni Polizzi



... del Vescovo
... de l'Évêque de Grand Bassam
**Monseigneur Paul
Dacoury-Tabley**



... del Sindaco di Pavia
... du Maire de Pavie
Piera Capitelli



... del Presidente dell'Agenzia
... du President de l'Agence
Ernesto Bettinelli



Il taglio del nastro
La coupe du ruban

La consegna dei doni ai bambini...
La remise des cadeaux aux enfants...



...e i bambini ringraziano
... et les enfants remercient

fanno spettacolo
nous offrent un spectacle

finalmente...
finalement...



avanti
en avant

Dopo la festa
Après la fête



Il trasloco alla nuova Pouponnière
Le déménagement à la nouvelle Pouponnière



Ed ecco I bambini che si imbarcano... perplessi
*Et voilà les enfants qui s'embarquent...
un peu perplexes*



...ma si ambientano subito...



...mais ils se familiarisent suite...



avanti
en avant

La Pouponnière è viva !!!
La Pouponnière est vivante !!!



Hanno lavorato in tanti a questo sogno, ma più di tutti...
Beaucoup ont travaillé à ce rêve, mais surtout...



Merci à Emil!



Merci à Francesco!

avanti
en avant



Ernesto Bettinelli

Chers amis,

La maison dont nous sommes en train de fêter l'inauguration n'est pas un point d'arrivée, mais un point de départ. Les enfants que nous parviendront à recevoir doivent grandir, étudier, travailler, devenir des hommes et des femmes. J'espère même qu'ils deviennent des gens extraordinaires, des amis de l'humanité et, comme j'ai répété maintes fois ici à Ayamé, des citoyens du monde.

Nous, par nos ressources bien faibles, nous ferons quand même tout notre possible à fin que tout cela se réalise.



Piera Capitelli

Chers amis,

Je suis très heureuse d'être aujourd'hui parmi vous pour inaugurer

la nouvelle pouponnière, une structure, indispensable pour toute la communauté.

Je dois vous avouer que l'émotion est grande parce que J'ai eu la possibilité de passer des moments avec vos enfants, de participer à leurs jeux, de recevoir de leur part autant d'affection que seuls les enfants savent donner de façon immédiate et sincère. Je les porte dans mon cœur, ils font désormais partie de ma vie et en tant que mère Je leur souhaite bien de bonnes choses et surtout qu'ils puissent grandir dans un milieu sain, sûr et serein.

Le grade de civilisation d'une Nation ne se mesure pas par sa richesse, mais par sa façon d'éduquer et d'élever ses enfants qui sont le vrai trésor d'un Peuple, notre espoir pour le lendemain et notre futur.

Au mois de juin dernier, Je vous avais promis de revenir pour souligner, encore une fois, combien le jumelage entre Pavia et Ayamé est bâti sur des bases solides et que tous les efforts fournis au profit des enfants sont toujours bien posés.

Je ne cesserais de remercier le professeur Bettinelli, l'Agence n. 1 de Pavia pour Ayamé grâce à la collaboration de nombreuses associations non gouvernementales, au programme Stop-Sida, et grâce à la participation de toutes les autorités compétentes et, en particulier, celles locales, mais aussi et surtout grâce à la collaboration de toutes les femmes, nous avons pu atteindre cet important objectif.

En ma qualité de Maire de Pavia, Je vous transmet le remerciement de toute l'équipe administrative de ma ville et de tous mes concitoyens. Comme femme, Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de participer à ce grand événement.

Ces enfants sont les fils de la coopération, sont les fils d'un pacte d'amitié entre deux petites communautés (Ayamé et Pavie), mais qui sont engagées dans un grand effort d'intégration.

Ce n'est que par cela que peut exister l'espoir d'un monde meilleur, sans barrières : un monde plein de couleurs, qui fait belle la vie.

Je veux m'adresser à ces enfants par un appel: Bibice, Moise. Claude..., grandissez et gardez votre sourire d'aujourd'hui, cultivez les sentiments de l'amitié et de l'humanité que nous, les vieux, nous avons perdu, réparez les dégâts causés par notre génération cruelle et imprévoyante. Construisez la paix et sauvez le monde.

Le Maire a lu elle aussi un message de Patrizia Sentinelli, Vice Ministre des Affaires étrangères et déléguée a la Coopération.

En particulier Elle a dit:

«...Cette nouvelle "Pouponnière" que vous avez mise en place est d'une importance fondamentale principalement pour son apport à la lutte contre le SIDA et à la protection des plus faibles, car en s'adressant aux enfants elle cherche à protéger les plus démunis qui sont frappés par ce fléau.

Mais permettez-moi de vous dire que cette structure est aussi importante pour les standards de qualité sur lesquels elle a été construite tout en demeurant proche du style de vie africain.

Cela peut apparaître comme une minauderie, alors que (les amis de Emergency me l'ont également confirmé) c'est le résultat d'une action qui consiste à donner les mêmes droits et la même dignité à tous les hommes indépendamment du lieu où ils habitent.

Cette structure répond positivement à la question de savoir si dans les pays du Sud les personnes ont le droit d'avoir un hôpital ou une crèche offrant les mêmes conditions qualitatives que les services sociaux à Rome ou à Paris.

Pour résumer je crois qu'une nouvelle coopération qui a su également se hisser par la qualité des interventions, comme celle-ci, détermine un nouveau type d'approche et de rapport avec les partenaires que nous rencontrons.

Une approche et un rapport fondés sur un partenariat horizontal et non verticale entre sujets donateurs et bénéficiaires.

En conclusion, le fait que la nouvelle Pouponnière s'insère dans le cadre du programme STOP-SIDA et auquel le PNUD participe en tant que partner-leader dans le bassin de Ayamé, engage encore plus le gouvernement à intervenir pour l'effacement de la dette envers le Global Fund»